

# Общие условия продажи Retigo с 1 января 2019 г.

## I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1. Все продажи продуктов и их комплектующих (далее совместно именуемых «Продукция»), выполняемые компанией RETIGO s.r.o., зарегистрированной по адресу Rožnov pod Radhoštěm, Láň 2310, почтовый индекс 756 64, идентификационный номер: 607 94 062, вписанной в Торговый реестр Областного суда в г. Острава, часть С, запись 7216 (далее именуемой «Продавец» или «Retigo»), будут регулироваться общими условиями продажи Retigo (далее «ОУПР»), которые будут иметь преимущественную силу над другой договаривающейся стороной (далее именуемой «Покупатель»).
2. Если не оговорено иначе, эти ОУПР применяются исключительно для любых предложений RETIGO, s.r.o.
3. Любые отклонения от ОУПР допускаются только в качестве предложения или в рамках письменного договора, подписанного обеими сторонами.
4. Несогласие с данными ОУПР покупателем аннулирует любые предложения RETIGO. В целях исключения каких-либо сомнений, если покупатель принимает заказанную продукцию RETIGO s.r.o., это будет рассчитано принятием и соблюдением положений настоящих ОУПР.
5. На основании заключенных договоров Продавец обязуется поставить Покупателю на основании частичных заказов продукты, указанные в пункте II с соблюдением количества, технических характеристик, а также в условий, перечисленных ниже. Продавец обязуется передать право собственности на поставленную продукцию Покупателю.
6. Покупатель обязуется принять поставляемые Продукты и уплатить покупную цену за них.

## II. ПРОДУКЦИЯ

1. Предметом предложения компании Retigo являются все продукты, упомянутые в действительном прейскуранте пароконвектоматов Vision и их дополнительных принадлежностей, прейскуранте Vision Chef, а также в действительном каталоге запасных частей от компании Retigo.

## III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ RETIGO

1. Предложения Retigo действительны только в письменной форме. Действительные предложения Retigo включают имя ответственного менеджера по продажам.
2. Retigo оставляет за собой право аннулировать предложение перед поставкой предложения или по крайней мере одновременно с поставкой предложения.
3. Retigo оставляет за собой право отозвать предложение до того, как другая сторона направила принятие предложения.
4. Предложения Retigo могут быть приняты только безоговорочно.

## IV. ЗАКАЗЫ

1. Все заказы должны включать четкую идентификацию Покупателя (идентификационный номер компании или номер НДС).
2. Каждая позиция должна содержать артикул Retigo и заказываемое количество. Опции каждого устройства и особые пожелания должны быть указаны в заказе на поставку. Также должны быть указаны место доставки и особые требования к транспортировке (запрос на гидроборт), если необходимо. Также рекомендуется указать время доставки.
3. После размещения заказа, клиент получает подтверждение от завода с датой отгрузки. До 10-ти рабочих дней от даты отгрузки, клиент должен выслать транспорт на загрузку и внести предоплату, если она предусмотрена условиями. В противном случае, завод оставляет за собой право реализации такого заказа под текущие запросы. Если клиент пожелает увезти свой заказ позднее, он получит на него новые даты отгрузки, которые будут зависеть от загруженности производства в этот момент.
4. Партнер у которого есть задолженность по инвойсам более чем 30 дней, получит подтверждение своего заказа аж после погашения задолженности.
5. Работа с любым партнером с просрочкой платежа более чем 30 дней будет приостановлена до полного погашения всех просроченных платежей.
6. Заказы, подтвержденные Retigo, могут быть изменены максимум за 3 недели до подтвержденной даты отправки. Нарушение данного условия может привести к штрафу за отмену в размере 5 % от первоначальной стоимости заказа.

7. Отменить заказ, внести в него изменения или отдалить дату отгрузки можно за три недели до подтвержденной даты отгрузки.
8. В случае, что изменение или отмена будет позднее этих сроков, завод может требовать компенсацию в размере 5%.
9. Retigo сохраняет за собой право не принимать заказ на поставку.
10. Имя лица, ответственного за приобретение, его подпись и дата обязательны.
11. Заказы на поставку продукции Retigo отправлять на
  - a. Номер факса +420 571 665 554
  - b. Адрес электронной почты sales@retigo.com.После получения заказа мы подтвердим его по факсу или электронной почте, указав стоимость и условия поставки.
12. Заказы на поставку запасных частей необходимо в письменной форме направлять на электронный адрес [service@retigo.com](mailto:service@retigo.com).
13. Заказ товаров в соответствии с настоящим пунктом считается безотзывным предложением договора купли-продажи.
14. Письменное подтверждение Заказа на приобретение, отправленное компанией Retigo по электронной почте или факсу, представляет собой завершую торговую сделку. Если какое-либо условие не было упомянуто в договоре, решение принимается в соответствии с данным ОУПР.
15. Retigo оставляет за собой право временно и/или окончательно остановить и/или приостановить продажу своей продукции. В подобных случаях покупатель не имеет права на какие-либо компенсации за исключением случаев, когда соответствующее право было выдано в рамках отдельного договора.

## V. ПРЕЙСКУРАНТ

1. Рекомендованные цены Retigo указаны в действительном прейскуранте пароконвектоматов Vision и их принадлежностей, прейскуранте Vision Chef Concept или прейскуранте запасных частей от компании Retigo. Все цены включают НДС и расходы на транспортировку, если не указано иначе в отдельном действительном прейскуранте.

## VI. ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕЙСКУРАНТА

1. Срок действия прейскуранта указан в прейскуранте для указанной территории.
2. Международный прейскурант охватывает все страны, за исключением Великобритании, Германии и Австрии, Франции, Словакии и Чехии.
3. Международный прейскурант запасных частей охватывает все страны, за исключением Чехии, Словакии и Великобритании.

## VII. РЕАЛЬНАЯ ЦЕНА

1. Окончательная цена для деловых партнеров (дистрибьюторов) основана на скидке от цены прейскуранта Retigo.
2. На все дополнительные принадлежности Vision (часть прейскуранта пароконвектоматов Vision и их дополнительных принадлежностей от компании Retigo), а также на все продукты из прейскуранта Vision Chef Concept предоставляется едиобразная скидка.
3. Отдельные скидки предоставляются на все продукты в разделе прейскуранта Vision Combi Ovens (часть прейскуранта пароконвектоматов Vision и их дополнительных принадлежностей от компании Retigo).
4. Только обоюдно согласованные скидки действительны.
5. Покупатель обязуется уплатить налоги за продукцию согласно законодательству страны получения товара.
6. Продавец обязуется выдать покупателю налоговый документ.

## VIII. СРОКИ ВЫПЛАТ

1. Продавец подаст заявку на одобренный кредитный лимит для покупателя от Euler Hermes Čescob, акционерного общества кредитного страхования. Сумма кредитного лимита будет определена Euler Hermes Čescob, акционерным обществом кредитного страхования.
2. Если компания Euler Hermes Čescob не подтвердит кредитный лимит покупателя, покупатель будет обязан оплатить заказанную продукцию заранее, соответственно до доставки продукции.
3. Если некоторые из счетов-фактур превысят кредитный лимит, указанный в пункте 1 настоящего документа, покупатель будет обязан оплатить избыток стоимости заранее, до отправки продукции.

## Общие условия продажи Retigo с 1 января 2019 г.

4. Кроме того, если последний выставленный счет в сумме с уже выставленными, но неоплаченными счетами, превысит кредитный лимит, указанный в пункте 1 настоящего документа, покупатель будет обязан возместить платежи заранее, до отправки продукции.
5. Стандартный срок оплаты составляет 30 дней кредитования, начиная с даты выставления счета в пределах кредитного лимита, указанного в пункте 1 настоящего документа.
6. Если в течение 14 дней после получения счета от компании Retigo покупатель не оспаривает счет, цена, указанная в нем, считается подтвержденной покупателем.
7. Если покупатель задержит выполнение финансовых обязательств более чем на 7 дней, он будет обязан уплатить неустойку в размере 0,05 % от суммы задолженности за каждый день просрочки. Уплата неустойки не будет иметь никакого влияния на возмещение убытков, которые должны быть оплачены независимо от неустойки.
8. В случае задержки покупателем выполнения каких-либо финансовых обязательств более чем на 30 дней, продавец оставляет за собой право прекратить договорные отношения с покупателем в одностороннем порядке.
4. Стандартная гарантия также распространяется на уплотнения, стеклянные компоненты и лампочки продукции, однако срок ее действия сокращен до 6 месяцев (вместо 26 месяцев), гарантия вступает в силу со дня отправки продукции с места продажи.
5. Данные гарантийные условия также охватывают запасные части продукции, однако срок действия Стандартной гарантии сокращен до 6 месяцев (не 26 месяцев) и вступает в силу со дня отправки запасных частей продукции с места продажи.
6. Стандартная гарантия действительна в рамках данных условий гарантии и при выполнении всех следующих условий. В случае нарушения хотя бы одного из условий, покупатель теряет право покупателя на гарантию, которое было предоставлено данными условиями гарантии:
  - 6.1. Установка Продукта и установка частей Продукта, запасных частей, а также вмешательство в работу Продукта в рамках действия гарантийного срока должно проводиться исключительно Продавцом или Уполномоченным сервисным центром Продавца (далее именуемым «Уполномоченный сервисный центр») и согласно всем требованиям, приведенным в технической и сервисной документации, доступной на сайте [www.retigo.cz](http://www.retigo.cz).
  - 6.2. В случае замены дефектных компонентов Продукции, должны использоваться только оригинальные детали и запасные части от Продавца.
  - 6.3. Любое обслуживание Продукции, ее компонентов или запасных частей должно выполняться исключительно с использованием моющих средств Продавца. Использование иных моющих средств может привести к повреждению Продукции или создать опасность здоровью оператора. Перечень моющих средств приведен на сайте [www.retigo.com](http://www.retigo.com) / Загрузка части № 10
  - 6.4. Продукция не ремонтировалась покупателем или третьим лицом за исключением Продавца или Уполномоченного сервисного центра Продавца. Это включает любые ремонтные работы, которые привели к изменениям во внутренней структуре Продукции (особенно замену компонентов) и/или следы открытия крышки Продукции с целью ремонта (т. е. любое незначительное повреждение крышки продукта, в частности, повреждение уплотнений, защитных наклеек, любые признаки попытки открыть крышку Продукции).
7. Гарантия распространяется на дефекты, возникающие в результате некачественного материала, используемого для изготовления Продукции, ее компонентов или запасных частей, или из-за ошибок производственного процесса. Гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате механического повреждения, ненадлежащего размещения, неправильного обращения, несоблюдения положений руководства по эксплуатации и технической документации Продавца, обслуживания/эксплуатации неуполномоченным лицом, непредсказуемых стихийных бедствий, эксплуатации в условиях непредвиденных производителем, эксплуатации не для целей, для которых разработана Продукция и использования моющих средств, которые не были одобрены продавцом. Гарантия не распространяется на нормальный износ Продукции.

### IX. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

1. Сроки поставки подтверждаются на основании загруженности производства в момент заказа.
2. Стандартный срок поставки составляет 3–4 недели со дня подтверждения заказа компанией Retigo.
3. Если заказанная продукция имеется в наличии на складах Retigo, доставка может быть выполнена в течение одной недели.
4. Покупатель или представитель покупателя обязан подтвердить получение продукции и соответствующих документов, относящихся к дате, подписи на накладной и отправить этот документ обратно продавцу по факсу или по электронной почте.
5. Продавец имеет право в любое время отказаться от поставки продукции покупателю в случае нарушения покупателем условий данного ОУПР.
6. Покупатель обязан проверить товар при приемке в соответствии с документацией по транспортировке и установке Retigo и следовать документации в случае обнаружения повреждений и прочих дефектов, вызванных транспортировкой. Покупатель обязан незамедлительно сообщить об этом продавцу.

### X. ТРАНСПОРТИРОВКА

1. В качестве стандартных условий доставки принимаются FCA Rožnov pod Radhoštěm INCOTERMS 2010.
2. Условия доставки могут отличаться в зависимости от географической действительности конкретного преysкуранта.

### XI. УПАКОВКА

1. Продукцию устанавливают на поддоны, углы защищают фрагментами картона. Оборудование целиком покрывают пленкой и упаковывают в картонную коробку, верх которой закрывают на завершающей стадии. Компания RETIGO имеет право использовать товарный знак «Зеленая точка», который означает, что в стоимость товара входят расходы, связанные с утилизацией использованных упаковочных материалов.

### XII. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ПРЕТЕНЗИИ

1. Данные гарантийные условия (далее по тексту именуемые «условиями гарантии») являются заявлением о **гарантии качества** согласно параграфу 2113 закона 89/2012 Гражданского кодекса с поправками (далее именуемого «НГК»).
2. Гарантия качества относится к следующей продукции: пароконвектоматы, кондитерские печи, регенераторы, холдоматы, шоковые охладители/фризеры (далее упоминаются как «Продукция»).
3. Настоящим продавец обязуется предоставить Покупателю гарантии качества на продукцию в течение 26 месяцев (далее именуется «Стандартная гарантия»), Продавец гарантирует, что в течение гарантийного срока продукция, приобретенная покупателем, будет функционировать надлежащим образом. Стандартная гарантия вступает в силу со дня отправки продукции с места продажи.
8. Гарантия распространяется только на Продукты, комплектующие и запасные части, приобретенные покупателем у продавца при условии, что оно осуществляется в течение указанного периода и без излишних задержек. Дальнейшее использование неисправного Продукта и/или компонента запрещено. Нарушение данного запрета определяется Продавцом, соответственно Уполномоченный центр обслуживания рассматривает это как нарушение условий гарантии и приводит к потере прав покупателя на гарантию.
9. Право Покупателя на гарантийный ремонт определяется Продавцом в соответствии с указанными выше условиями после передачи заявленного Продукта и/или запасных частей Продавцу. Продавец имеет право запросить у Покупателя дополнительную информацию для проведения такой оценки, в частности, информацию о местоположении и использовании Продукта или запасной части.
10. Неотъемлемой частью претензии на гарантийный ремонт является номер счета-фактуры, общие требования к регистрации претензий, включая, в частности, подробное описание дефекта, тип заявленного продукта и/или запасной части, включая серийный номер и номер модели.
11. Процедура подачи гарантийной претензии начинается со дня доставки заявленного Продукта и/или запасных частей (вместе с письменной

## Общие условия продажи Retigo с 1 января 2019 г.

претензией на гарантийный ремонт) на место рабочей деятельности Продавца. Покупатель отправляет заявленный продукт и/или запасные части за свой счет без права на возмещение.

12. В том случае, если требование покупателя на гарантийный ремонт будет удовлетворено Продавцом, то гарантийный ремонт будет произведен без задержек, а транспортные расходы на ремонтируемый Продукт будут оплачены Продавцом.
13. Любой Продукт и/или запасная деталь, отправленные покупателем для осуществления гарантийного ремонта без предварительного уведомления и/или без заполненного запроса гарантийного ремонта (см. раздел 11 настоящих гарантийных условий), не будет принят и будет отправлен обратно Покупателю без уведомления и за его счет.
14. В случае если Покупатель продает продукт третьей стороне, покупатель обязуется предоставить третьей стороне гарантию качества на срок не менее 24 месяцев. Обязанность Покупателя предоставить гарантию для третьей стороны действует только в том случае, если третья сторона обязуется соблюдать условия Стандартной гарантии согласно 6 разделу гарантийных условий настоящего документа.

### **XIII. Заключительные положения**

1. Договаривающиеся стороны будут стремиться разрешать все споры, связанные с договорами купли-продажи, по обоюдному согласию.
2. Любой спор, возникающий в рамках договоров, который не может быть разрешен сторонами самостоятельно, будет решаться Арбитражным судом при Экономической палате Чешской Республики и Аграрной палатой Чешской Республики, ЕС Острава, в соответствии со внутренними правилами и одним арбитром, назначенным председателем арбитражного суда. Стороны обязуются соблюдать обязательство, возложенное арбитражным решением.
3. Любые правовые отношения между компанией Retigo и продавцом регулируются законодательством Чешской Республики.
4. Если не оговорено иное в письменной форме компанией Retigo и Покупателем в отдельном договоре или заказе на поставку, объем компенсации любого потенциального ущерба, понесенного покупателем или третьим лицом по отношению к поставке Продукции, не должен превысить обычную цену Продукта (согласно прейскуранту, который действует в день заказа Продукции).
5. Все права Retigo защищены законом об исковой давности на 10 лет со дня, в который право может быть реализовано в первый раз.
6. Retigo сохраняет за собой вносить изменения в настоящие ОУПР, где такие изменения могут быть связаны с любыми правами и обязанностями. Retigo обязуется информировать Покупателя о любых изменениях ОУПР в письменной форме по меньшей мере за 30 дней до вступления данных изменений в силу. Если Покупатель не согласен с предлагаемым изменением и, если не оговорено иное, любая из сторон имеет право прекратить Единый контракт, предоставив уведомление о прекращении действия за месяц, если это возможно с учетом характера такого Единого контракта. Если Единый контракт не прекращает действие по причине внесенных в ОУПР изменений в течение четырнадцати дней с момента внесенных изменений, то он считается утвержденным покупателем.
7. ОУПР вступают в силу 1 января 2019 г., а их обоснованность и действие не ограничены по времени.